

<<哥萨克>>

图书基本信息

书名：<<哥萨克>>

13位ISBN编号：9787532133147

10位ISBN编号：7532133141

出版时间：2008-5

出版时间：上海文艺出版社

作者：列夫·托尔斯泰

页数：419

译者：草婴

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;哥萨克&gt;&gt;

## 前言

列夫·托尔斯泰(1828-1910)一生创作浩如烟海,他的俄文版全集初版九十卷,后又扩大为一百卷。全集包括长篇小说、中短篇小说、自传体小说、剧本、哲学论文、文艺论文、寓言故事、政论、书信、日记,以及大量作品的异稿。

在托尔斯泰作品中,小说无疑占主要地位。

而托尔斯泰成为世界文化巨人,影响最大的也是小说。

《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》、《复活》三部长篇小说不仅是俄罗斯文学的杰作,也是世界文学的瑰宝。

除了三部长篇小说,托尔斯泰还写了大量中短篇小说,和自传体小说《童年·少年·青年》。

这些小说,即使不包括以民间故事形式出现的作品,至少也有六七十篇。

托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活,描写了俄罗斯形形色色的人物,塑造了众多个性鲜明的典型。

阅读托尔斯泰的小说,我们仿佛置身于当时的俄国环境,真可说是身历其境;接触各种身份和个性的人物,如见其人,如闻其声;同时随同他们的悲欢离合,喜怒哀乐,自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。

文艺作品主要是以情动人,阅读优秀的文艺作品,也就可以在不知不觉中获得有益的熏陶,并由此产生对世界对人生的思考。

托尔斯泰的一生主要是关心人,同情不幸人们的苦难,思索怎样使人间充满人与人之间真诚的爱,也就是宣扬人道主义精神。

正是这种伟大的人格感动了并在不断感动着全世界一切正直人的心。

难怪他的作品在全世界被译成最多种文字,在经典著作中印数始终占据首位。

中国在二十世纪初就开始介绍托尔斯泰的作品。

《复活》早在一九一三年就出版了中译本,改名《心狱》;接着在一九一七年又出版了《安娜·卡列尼娜》的中译本,译名《安娜小史》。

这两本书都由林纾译出,但林氏不懂原文,完全靠别人用中文口述,再由他用中文写出。

因此从严格意义上说,这种译本不能算翻译,只能说编写。

以后我国陆续有人翻译托尔斯泰的作品,但大多由英文和日文转译,直接从俄文翻译的很少。

新中国成立后,托尔斯泰的作品介绍过来的多了,而由俄文直接翻译的也增加了不少,但通常都是你翻译一本,他翻译一本,很难保留托尔斯泰作品的风格的一致性。

我从一九四二年起开始翻译俄罗斯文学作品,五十年代主要翻译肖洛霍夫小说。

我的翻译工作因“文革”中断了十年。

“文革”结束后,我开始系统翻译托尔斯泰的小说,从一九七八年至一九九八年,前后花了二十年工夫把他的三个长篇、六十多个中短篇和自传体小说翻译过来。

我翻译托尔斯泰作品,主要是想让我国读者更多地了解他的人格,欣赏他的艺术,充实我们的精神生活。

巴金极其崇敬托尔斯泰,称他为十九世纪世界的良心。

他多次鼓励我翻译托尔斯泰作品,还把他珍藏的俄文版豪华插图本提供给我。

这套托尔斯泰作品集出版于一九一六年,也就是十月革命之前,其中有两百幅精美插图,全都出自俄国名画家之手。

这套作品集在中国只此一套,真正称得上是海内孤本,其中大部分插图在中国都没有介绍过。

现在,《托尔斯泰小说全集》中译本出版,这些精美的插图都用在这套译文集里。

我想,中国读者一定会跟我一样对巴金先生表示衷心的感谢。

草婴二〇〇四年三月

## <<哥萨克>>

### 内容概要

托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活，描写了俄罗斯形形色色的人物，塑造了众多个性鲜明的典型。

作者在本作品中，为现代人描绘了一幅人与人、人与自然和谐相处的诗意生存的画面，为身心憔悴、心灵疲惫的现代人预备了一剂镇痛良药。

这部作品倾注着大师对人类未来命运的深切关注与终极关怀，也体现了作家鲜明的人文生态思想。

## <<哥萨克>>

### 作者简介

作者：(俄)列夫·托尔斯泰 译者：草婴草婴，著名俄语文学翻译家。

1923年生。

浙江镇海人，原名盛峻峰。

1941年苏德战争爆发后开始为《时代》、《苏联文艺》等刊物译稿。

50年代主要翻译苏联作家肖洛霍夫的作品，包括《一个人的遭遇》、《新垦地》等。

从1960年起翻译列夫·托尔斯泰小说集《高加索故事》，并于1964年出版。

“文革”期间被迫停止翻译。

从1977年起，开始从俄语原文系统翻译托尔斯泰的小说作品，历时二十年，最终译成“托尔斯泰小说全集”，共八卷，十二册，其中包括三部长篇小说、一部自传体小说和六十多部中短篇小说。

除了托尔斯泰和肖洛霍夫的作品，草婴还翻译有俄国著名诗人莱蒙托夫的长篇小说《当代英雄》、苏联作家尼古拉耶娃的中篇小说《拖拉机站站长和总农艺师》等作品。

1987年，在莫斯科国际翻译会议上，草婴荣获“高尔基文学奖”。

<<哥萨克>>

书籍目录

译者前言卢塞恩——聂赫留朵夫公爵日记摘录阿尔培特三死家庭幸福哥萨克——一八五二年高加索的一个故事波利库什卡

<<哥萨克>>

章节摘录

阿尔培特1深夜两点多钟，五个有钱的年轻人来到彼得堡一个小型舞会作乐。

香槟酒喝了许多，大部分男子都很年轻，姑娘都很漂亮，钢琴和小提琴不知疲倦地一支接一支演奏着波尔卡舞曲，跳舞和喧闹一直没停，但大家总觉得有点沉闷、有点别扭，而且不知怎的感到(这是常有的事)这一切都不对劲，没意思。

他们几次勉强提高情绪，但假装的欢乐比沉闷更难受。

五个年轻人中的一个，整个晚上对自己和对别人都特别不满意，终于怀着嫌恶的心情站起来，找到帽子，打算悄悄走掉。

前厅里一个人也没有，但他听见隔壁屋里有两个人在争吵。

他停住脚步，留神倾听。

“不行，那里有客。

”一个女人说。

“请让我进去，没关系！

”一个男人低声恳求道。

“没有太太许可，我不能让您进去，”那女人说。

“您往哪儿去？

唉，您这人真是！

”

<<哥萨克>>

编辑推荐

《哥萨克(插图版)》由上海文艺出版社出版。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>